



Translation and Interpreting Programme of Baltic International Academy
Latvian Association of Translators and Interpreters
European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern
Languages

invite to participate at

2nd INTERNATIONAL SUMMER SCHOOL IN FREELANCE TRANSLATION

July 2-6, 2018

Who it is for

The programme is designed for



- university students and graduates of translation studies
- secondary school students and recent graduates
- everybody who wishes to apply skills to pursue a career in translation and interpretation.



Why to apply

Freelancing is increasingly a choice that people make in order to escape the 9-to-5 workday. They say, that by the year 2020, the majority of Millennials will no longer be in an office job, instead choosing the life of a freelancer. Translators as representatives of so-called creative class are probably the most glamorous face of freelancing.

Who of us haven't ever dreamt of living in Mallorca and having a distant job at the same time? Flexible hours, keeping all the profits, not having a horrible boss (actually not having any boss at all) – just some of the attractive features of freelancing in translation. But what do you know about working unsociable hours to meet tight deadlines, having a lot of legwork and not having a fixed monthly income? And do you want to know how to overcome those disadvantages of freelancing work? During this one-week event, experienced trainers and experts from both the academic and the professional world will answer this question through presentations, workshops, and discussions.



When does it take place and where?

2- 6 July, 2018

Lomonosova street 4, Riga, Latvia



What certificates do I receive?

Upon successful completion of the summer school, you will receive a "Certificate of Completion." This is a document that states that you have gone through the necessary training of Summer School.

Course details

28 teaching hours (2 ECTS)

Registration deadline

June 15, 2018

Tuition fee

Standard: 150 €

Early bird registration (before 1st June): 130 €

Students and graduates of Baltic International Academy: 90 €

Members of Latvian Association of Translation and Interpretation: 90 €

1 day only: 30 €

1 lecture/seminar only: 15 €

NB The fee for the Summer School covers: registration, tuition, course materials, coffee breaks, Jūrmala quest, picnic at Mežaparks, closing event.

Banking Details:

SIA "Baltijas Starptautiskā Akadēmija"

Registration No. LV 40003101808

A/S "Swedbank"

IBAN : LV68HABA0551003662871

Details of payment: Name, Surname. Summer School for Translators

Application Form

To apply for our school, please, follow this link:

<https://docs.google.com/forms/d/1gQHYobSFCzdgcdWCcBzbOD3IZQOPHTa8IJxcF1Fd2BI/edit#responses>

You will be shortly notified if you have been accepted to the Summer School.

We look forward to welcoming you at our Summer School.

For additional information (invitation, visa, accommodation) do not hesitate to ask by email:

ecl.latvia@bsa.edu.lv

Workshop leaders

Our team:





Lina Abraitienė

Translator in audiovisual field
Director at UAB "Bella Verba"
Lecturer at Vilnius University, Kaunas Faculty
PhD candidate

Kaunas, Lithuania



Alina Fisenkova

Master Degree in Technical Translation
Medical and Technical Translator;
Proofreader
CEO at *Lacerta Translation Services*

Riga, Latvia



Helena Gizeleza

Lecturer at the University of Latvia
Translation Programme;
Translator and interpreter;
Member of Board of Latvian Association for Interpreters and
Translators

Riga, Latvia



Tatiana Kaplun

Conference Interpreter;
Meeting and Training Organizer;
Translator

Saint-Petersburg, Russia



Marija Lapaine

Master's degree in Conference Interpreting;
Conference Interpreter;
Member of Board of Latvian Association for Interpreters and
Translators

Riga, Latvia



Tatjana Lapaine

Mg.paed.,
Head of the International Business Communications Department
ISMA University

Riga, Latvia



Olga Melnikova

Translator;
Project Manager at Moravia,
Adjunct Professor at Middlebury Institute of International Studies at
Monterey

California, USA



Ana Sofia Saldanha

MA in Translation
Certification: APT, APTRAD and ASETRAD
Mentor for recently graduated students Freelance translator since
2008
Lecturer at Universidade Autónoma de Lisboa
Conference speaker on mentoring.

Lisbon, Portugal



Tetyana Struk

Founder/CEO at Linguistic Centre® Translation and Localization
Company
Member of Globalization and Localization Association (GALA)

Lviv, Ukraine

Programme
2nd International Summer School in Freelance Translation

	Monday July 2	Tuesday July 3	Wednesday July 4	Thursday July 5	Friday July 6
9.00-10.30	Registration of participants Opening Assembly Hall, 1 Lomonosova	VID (State Revenue Service) representative <i>Legal Aspects of Freelancing for Translators</i> Room 317, 4 Lomonosova	Alina Fisenkova <i>Modern CAT Tools in Theory</i> Room 133 4 Lomonosova	Lina Abraitienė <i>Music to My Eyes (Subtitling and Surtitling)</i> Room 317 4 Lomonosova	Tatiana Kaplun <i>Starting out as Freelance Interpreter: Who's Afraid of that Big Bad World?</i> Room 207, 1 Lomonosova
10.30-11.00	Coffee break	Coffee break	Coffee break	Coffee break	Coffee break
11.00-12.30	Ana Sofia Saldanha <i>Mentoring in Translation</i> Room 317, 4 Lomonosova	Olga Melnikova <i>Webinar</i> <i>Growing Your Freelance Business: Moving up in the Translation Market</i> Room 207 1 Lomonosova	Alina Fisenkova <i>Modern CAT Tools in Practice</i> Room 133 4 Lomonosova	Lina Abraitienė <i>The Craft of Translating for Voice-over</i> Room 317 4 Lomonosova	Helēna Gizeleza <i>Medical Interpreting</i> Room 207, 1 Lomonosova
12.30-13.30	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch
13.30-15.00	Tetyana Struk <i>Webinar</i> New Trends in Language Industry: Adapt to Succeed Room 207, 1 Lomonosova	Marija Lapaine <i>Basics of Healthy Lifestyle for Freelancers</i> Room 317 4 Lomonosova	Marija Lapaine <i>Coping with Stress and Challenges: Self-Regulation for Translation Professionals</i> Room 317, 4 Lomonosova	Lina Abraitienė <i>Dubbing – the Dark Side of the Moon.</i> Room 317, 4 Lomonosova	Tatyana Lapaine <i>Minimalism & Wabi Sabi</i> Room 207, 1 Lomonosova
16.00-18.00	Jūrmala Quest	Rīga Alternative Bike Tour	Picnic with freelancers at Mežaparks	Excursion to Latvian National Opera House	Closing 1 Lomonosova

NB The fee for the Summer School covers: registration, tuition, course materials, coffee breaks, Jūrmala quest, picnic at Mežaparks, closing event.